

# Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu

## KARTA PRZEDMIOTU

<b>1. Nazwa przedmiotu:</b>	Praktyczna nauka języka niemieckiego – słuchanie				
<b>2. Kod przedmiotu:</b>	FG-1b				
<b>3. Okres ważności karty:</b>	2014–2017				
<b>4. Forma kształcenia:</b>	studia pierwszego stopnia				
<b>5. Forma studiów:</b>	studia stacjonarne				
<b>6. Kierunek studiów:</b>	filologia				
<b>7. Profil studiów:</b>	praktyczny				
<b>8. Specjalność:</b>	filologia germańska				
<b>9. Semestr:</b>	1, 2				
<b>10. Jednostka prowadz. przedmiot:</b>	Instytut Neofilologii				
<b>11. Prowadzący przedmiot:</b>	mgr Sonia Ciupke, dr Estera Jasita, dr Renata Sput				
<b>12. Grupa przedmiotów:</b>	nauka języka				
<b>13. Status przedmiotu:</b>	obowiązkowy				
<b>14. Język prowadzenia zajęć:</b>	niemiecki, polski				
<b>15. Przedmioty wprowadzające oraz wymagania wstępne:</b>					
Znajomość języka niemieckiego na poziomie B1					
<b>16. Cel przedmiotu:</b>					
<p>Celem kursu jest zapoznanie studentów ze strategiami słuchania (orientacyjne, selektywne, kursoryczne oraz szczegółowe) celem nabycia kompetencji rozumienia różnego rodzaju tekstów na poziomach B1, B2, C1 i C2. Typy zadań są skorelowane z formatem egzaminów językowych i mają pomóc w wyćwiczeniu odpowiednich strategii egzaminacyjnych. Studenci powinni nabyć umiejętność: określania głównej myśli tekstu i jego fragmentów, stwierdzania czy tekst zawiera określone informacje ogólne i szczegółowe oraz selekcjonowania tych informacji, określania intencji autora lub nadawcy tekstu, określania kontekstu sytuacyjnego tzn. miejsca, czasu, warunków oraz uczestników, rozróżniania i w efekcie prawidłowego posługiwania się formalnymi i nieformalnymi stylami języka.</p> <p>Nauczanie uwzględnia również strategie wykorzystywane przy tłumaczeniach konsekwentnych i symultanicznych. Uświadomienie studentom roli tłumaczenia w wymianie międzykulturowej. Ćwiczenie umiejętności wyrażania w języku docelowym treści tekstu sporządzonego w języku źródłowym (prezentowanego w formie audio lub video).</p>					
<b>17. Efekty kształcenia:</b>					
Ozn.	Opis efektu kształcenia	Metody realizacji efektu kształcenia	Metody weryfikacji efektu kształcenia	Forma prowadzenia zajęć	Odniesienie do efektu dla kierunku studiów
01	Student potrafi wykorzystać podstawową wiedzę teoretyczną w zakresie technik i strategii rozumienia ze słuchu w celu analizowania tekstów i dotarcia do zawartych w nich informacji.	przygotowanie do egzaminu, udziału w dyskusji/panelu dyskusyjnym, testu	przeprowadzenie egzaminu i ocena zdobytej wiedzy i umiejętności językowych, ocena wypowiedzi studentów, ocena testu sprawdzającego rozumienie ze słuchu	ćwiczenia	K_U01(++)
02	Student potrafi porozumiewać	przygotowanie	przeprowadzenie	ćwiczenia	K_U07(+++)

	się w sposób logiczny i spójny omawiając zagadnienia problemowe, potrafi używać języka specjalistycznego, porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny przy użyciu różnych kanałów oraz technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie literatury, językoznawstwa i innych dyscyplin filologii, jak również z odbiorcami spoza grona specjalistów (zarówno w języku ojczystym, jak i obcym).	do egzaminu, udziału w dyskusji/panelu dyskusyjnym, przygotowanie i przeprowadzenie wywiadu	egzaminu i ocena zdobytej wiedzy i umiejętności językowych, ocena wypowiedzi studentów, ocena przeprowadzonego wywiadu, analiza i prezentacja wyników		
03	Student potrafi stosować zasady i reguły gramatyczne współczesnego języka niemieckiego w akcie komunikacji.	przygotowanie do egzaminu, udziału w dyskusji/panelu dyskusyjnym, przygotowanie i przeprowadzenie wywiadu	przeprowadzenie egzaminu i ocena zdobytej wiedzy i umiejętności językowych, ocena wypowiedzi studentów, ocena przeprowadzonego wywiadu, analiza i prezentacja wyników, ocena testu sprawdzającego rozumienie ze słuchu	ćwiczenia	K_U13(+++)
04	Student potrafi ocenić poziom swoich kompetencji w zakresie rozumienia ze słuchu tekstów niemieckojęzycznych i potrzebę doskonalenia swoich umiejętności, potrafi pracować w grupie, aktywnie uczestniczyć w dyskusji, formułować obiektywne, przekonujące argumenty.	przygotowanie do udziału w dyskusji/panelu dyskusyjnym	ocena wypowiedzi studentów	ćwiczenia	K_K01(++)
05	Student wypowiada się stosownie do sytuacji i reprezentowanych poglądów w sposób przekonujący, stanowczy, krytyczny, kwestionujący, aprobujący itp., potrafi ustosunkować się do danego tematu oraz uzasadnić słuszność swoich poglądów, jest otwarty na poglądy innych i nie odrzuca konieczności weryfikacji własnych poglądów, jest uważnym obserwatorem i słuchaczem, śledzi wypowiedzi innych, uczestniczy w dyskusjach.	przygotowanie do udziału w dyskusji/panelu dyskusyjnym	ocena wypowiedzi studentów	ćwiczenia	K_K05(+++)
<b>18. Formy i wymiar zajęć:</b>		Ćwiczenia (30h + 30h)			
<b>19. Treści kształcenia:</b>					
<i>Reisen; Schönheitsideal und Schönheitskult; Nachbarn lösen Konflikte; Die Schweiz – Ein Land mit vier Amtssprachen; Rollenverteilung in der Gesellschaft: Mann – Frau; Literarische Szene: Arthur Schnitzler Halb</i>					

zwei; *Generation Praktikum; Service-Berufe; Auf der Arbeitssuche; Analphabetismus; Radionachrichten; Elektroauto; Wie findet man am besten heraus, ob jemand die Wahrheit sagt oder nicht?* – der Einsatz von „Lügendektoren“; *Der Kampf um die Erinnerungen...* – Was passiert in der Psychoanalyse?; *Drei Wiener Damen* – Personenbeschreibung; *Das Dilemma der Wissenschaft* – Friedrich Dürrenmatt und sein Drama *Die Physiker* – eine Radiosendung; Hörspiel: Lothar Streblov *Der Fisch; Mein Mann möchte nicht den Karoschitod sterben* – Eine Japanerin in Düsseldorf erzählt ... ; *Lieber eine schlechte Rezension als eine durchschnittliche* – Wie ein Buch zum Bestseller wird; *25 Stück Großvieh, 150 Schafe und `n paar Schweine* – Aus dem Leben eines Bauern; *Orange für die Guten, Violett für die Undurchsichtigen* – über die Arbeit eines Drehbuchautors; *ne ganz andere Welt...* – Zwei Weltreisende berichten; *Manchmal ist es gut, wenn man seine Ruhe hat und nicht sprechen muss* – Erfahrungen eines Kommunikationstrainers; *Die vielen Gesichter einer erfolgreichen Jungunternehmerin; Also, das Ganze ist gar nicht so eindeutig* – Schadensmeldung bei der Autoversicherung; *Wie jemand mit seinem Auto ins Wasser stürzte, weil er im Landeskundeunterricht „geschlafen“ hatte; Ist das Ende der Wohlstandsgesellschaften gekommen?* – Der Leiter eines Forschungsinstituts über „Neue Wohlstandsmodelle“; *Mitgefühl und Management* – Die Arbeit des Internationalen Roten Kreuzes; *Semmeln, Schrippen oder Wecken* – deutsche Dialekte heute; *Ich find's wichtig, dass man sich überhaupt engagiert und dem einen sind nun einmal die Tiere wichtig, dem anderen die Menschen!* – Ansichten und Aktionen eines „militanten Tierschützers“;

**20. Egzamin:** tak (E-2,5), za/o

**21. Literatura podstawowa:**

Hegyes, Kataliz/Schmidt, Roland/Szalay, Györgyi: *Hörfelder*, Verlag für Deutsch, Ismaning 1997.  
 Perlmann-Balme, Michaela/Schwalb, Susanne/Weers, Dörte: *em Hauptkurs*. Max Hueber Verlag. Ismaning 2000.  
 Perlmann-Balme, Michaela/Schwalb, Susanne/Weers, Dörte: *em Abschlusskurs*. Max Hueber Verlag. Ismaning 2000.  
 Sander, Ilse/Skrodzki, Johanna/Breslauer, Christine/Korte-Klimach, Iris: *Mittelpunkt B2 Intensivtrainer Lese- und Hörverstehen*. Ernst Klett Sprachen. Stuttgart 2011.  
 Wiemer, Klaudia/Eggers, Dietrich/Neuf-Münkel, Gabriele: *Deutsch als Fremdsprache für das Studium – Hörverstehen*, Verlag für Deutsch, Ismaning 1997.

**21. Literatura uzupełniająca:**

Beile, Werner/Beile, Alice: *Deutsche Jugendliche in Schule und Ausbildung*. Inter Nationes, Bonn 1998.  
 Dallapiazza, Rosa-Maria at all: *Tangram 2B*. Max Hueber Verlag. Ismaning 2004.  
 Kummer, Manfred: *Was feiert der Deutsche?* Inter Nationes, Bonn 1985.  
 Perraudin, Rene/Kettelhack, Angelika/Lutz, Erich/Scheel, Wolf: *Die fünf neuen Bundesländer*, Inter Nationes, Bonn 1991.  
 Vorderwülbecke, Anne/Vorderwülbecke, Klaus: *STUFEN INTERNATIONAL 1, 2*, Ernest Klett Verlag GmbH, Stuttgart 2003.  
 Willkop, Eva-Maria/Wiemer, Claudia/Müller-Küppers, Evelyn/Eggers, Dietrich/Zöllner, Inge: *Auf neuen Wegen*, Max Hueber Verlag, Ismaning 2003.

**23. Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów kształcenia:**

Lp.	Forma zajęć	Liczba godzin kontaktowych / pracy studenta
1	Wykład	
2	Ćwiczenia	60
3	Laboratorium	
4	Projekt	
5	Seminarium	
6	Inne:	
	zadania domowe	35
	przygotowanie do zajęć	45
	przygotowanie do udziału w panelu dyskusyjnym	25
	przygotowanie do testu zaliczeniowego	15
	<b>Suma godzin</b>	<b>180</b>

**24. Suma wszystkich godzin:**

180

**25. Liczba punktów ECTS:**

6

<b>26. Liczba punktów ECTS uzyskanych na zajęciach z bezpośrednim udziałem nauczyciela akademickiego:</b>	2	<b>27. Liczba punktów ECTS uzyskanych w wyniku samodzielnej pracy studenta:</b>	4
---	---	---	---

<b>Kryteria oceniania:</b>		
<b>Efekt kształcenia</b>	<b>Ocena</b>	<b>Opis wymagań</b>
01	bdb	w bardzo dobrym stopniu opanował techniki i strategie rozumienia ze słuchu i wykorzystuje je w trakcie zajęć, jak i wykonując zadania testowe.
	db	w dobrym stopniu opanował techniki i strategie rozumienia ze słuchu i wykorzystuje je w trakcie zajęć, jak i wykonując zadania testowe.
	dst	w podstawowym stopniu opanował techniki i strategie rozumienia ze słuchu i wykorzystuje je w trakcie zajęć, jak i wykonując zadania testowe.
	ndst	nie ma umiejętności w zakresie technik i strategii rozumienia ze słuchu.
02	bdb	bardzo dobrze opanował umiejętności z zakresu komunikacji interpersonalnej, potrafi bez trudności nawiązać i kontynuować konwersację z osobami o zróżnicowanym stopniu kompetencji w danej dziedzinie, potrafi precyzyjnie ustosunkować się do dłuższych wypowiedzi w formie monologu (np. wykłady, referaty, prezentacje), jak i zabrać głos w dyskusji i zająć stanowisko, potrafi precyzyjnie określić kontekst sytuacyjny i rozróżnia prawidłowe posługiwanie się formalnymi i nieformalnymi stylami języka.
	db	dobrze opanował umiejętności z zakresu komunikacji interpersonalnej, potrafi nawiązać i kontynuować konwersację z osobami o zróżnicowanym stopniu kompetencji w danej dziedzinie, potrafi ustosunkować się do dłuższych wypowiedzi w formie monologu (np. wykłady, referaty, prezentacje), jak i zabrać głos w dyskusji i zająć stanowisko, potrafi określić kontekst sytuacyjny.
	dst	w podstawowym stopniu opanował umiejętności z zakresu komunikacji interpersonalnej.
	ndst	nie ma umiejętności z zakresu komunikacji interpersonalnej.
03	bdb	w stopniu zaawansowanym (sprawnie i bezbłędnie/niemal bezbłędnie) stosuje zasady i reguły gramatyczne współczesnego języka niemieckiego w akcie komunikacji.
	db	w stopniu dobrym (rzadko popełniając błędy) stosuje zasady i reguły gramatyczne współczesnego języka niemieckiego w akcie komunikacji.
	dst	w stopniu ograniczonym stosuje zasady i reguły gramatyczne współczesnego języka niemieckiego w akcie komunikacji.
	ndst	nie stosuje zasad i reguł gramatycznych współczesnego języka niemieckiego w akcie komunikacji.
04	o.	ma świadomość poziomu swoich kompetencji z zakresu rozumienia ze słuchu tekstów niemieckojęzycznych i potrzeby doskonalenia swoich umiejętności, potrafi działać i rozumować w sposób logiczny i praktyczny, pracować w grupie, aktywnie uczestniczyć w dyskusji, formułować obiektywne, przekonywujące poglądy/argumenty.
	no.	nie jest świadomy swoich kompetencji z zakresu rozumienia ze słuchu tekstów niemieckojęzycznych i potrzeby doskonalenia swoich umiejętności, nie potrafi działać i rozumować w sposób logiczny i praktyczny, pracować w grupie, aktywnie uczestniczyć w dyskusji, formułować obiektywne, przekonywujące poglądy/argumenty.
05	o.	jest świadomy swojej pozycji i przygotowany do odpowiedzialnego reprezentowania kultury polskiej w kulturze niemieckiej, austriackiej i szwajcarskiej.
	no.	nie jest świadomy swojej pozycji i nie jest przygotowany do odpowiedzialnego reprezentowania kultury polskiej w kulturze niemieckiej, austriackiej i szwajcarskiej.
<b>28. Uwagi:</b>		

Zatwierdzono:

.....  
(data i podpis prowadzącego)

.....  
(data i podpis)